

DAVENTA RUMANTSCH!

Romanisch in 10 klassischen und kreativen Schritten

Devenir (un peu) romanche, c'est facile! Voici dix conseils ludiques et créatifs pour s'imprégner de la culture romanche, la quatrième merveille de Suisse.

● Barbla Etter | Fribourg

0. Pass per pass

Du kannst dieser Anleitung Schritt für Schritt folgen oder auch nur einzelne Schritte auswählen. www.pledarigrond.ch bietet dir Hilfe zum Entschlüsseln der romanischen Punkte.

1. Televisiun

Schau jeden Tag die Sendung Telesguard, SRF 1, 17:40. Untertitel findest du bei Teletext auf Seite 777. Versuche so viel wie möglich vom gesprochenen Romanisch zu verstehen.

2. Romanische Spurensuche

Fa vacanzas en il territori rumantsch, il meglier a Mustér u en Val Müstair. Observa la glieud, taidla lur discurs e legia tut las inscripziuns ed infurmaziuns che ti chattas en rumantsch.

3. Lust online spielerisch Romanisch zu lernen? www.chapeschas.ch

4. Curs spontan

Wenn du jemanden im Zug Romanisch sprechen hörst, sprich ihn an und bitte ihn/sie um einen Schnellkurs, bis du aus dem Zug aussteigen musst.

Barbla Etter

Die Engadinerin unterrichtet Romanisch an der Universität Freiburg und hat neben ihrer Doktorarbeit über Gemeindefusionen an der Sprachgrenze ein Lehrbuch für Rumantsch Grischun verfasst.



5. Entdeckungen im Internet:

Tschertga e legia paginas d'internet scrittas en rumantsch sco p.ex. www.liarumantscha.ch, www.gr.ch, www.e-lir.ch (Lexicon istoric retic), www.chatta.ch (collecziun da texts ed autras contribuziuns en rumantsch). I dat era scuvertas nunspetgadas sco per exempel www.baerenpark-bern.ch, www.ch.ch, u la Vichipedia rumantscha: <https://rm.wikipedia.org>. Paginas d'internet en pliras linguas dattan la pussaivladad da leger suenter en in'otra lingua passaschas da texts ch'ins na chapescha betg.

6. Curs classic

Besuche einen „normalen“ Sprachkurs (bei einer Sprachschule in einer grösseren Schweizer Stadt, bei der Lia Rumantscha in Chur, an den Universitäten Zürich, Freiburg oder Genf) oder einen Ferienkurs in Ilanz (www.frr.ch), Samedan (www.chesaplanta.ch) Scuol oder Savognin (www.liarumantscha.ch).

7. Tägliche Zeitungslektüre

Abunescha l'unica gasetta dal di rumantscha *La Quotidiana* e legia mintga di in pau.

8. Tandem cun in Rumantsch

Gibt es jemanden in deiner Nähe, der Romanisch spricht? Einen Nachbarn? Eine Ladenbesitzerin? Einen Studenten? Vereinbare mit ihm wöchentliche Treffen: Die Person bringt dir Romanisch bei, und du bringst ihr etwas anderes bei (z.B. Auto flicken, Stricken, Bogenschiessen...).

9. Neue Netze

Dovra Facebook, Twitter, Instagram per chattar e suandar Rumantschs en la rait.

10. Nova vita

Ziehe in die Berge um, in ein abgelegenes, nicht touristisches, romanisches Dorf. Passe dich sprachlich an. Geniess die Ruhe und lass dich inspirieren. Ziemlich sicher findest du eine nicht allzu teure Wohnung, mit Internet, Strom und allem, was es braucht, um sich im Internetzeitalter selbständig zu machen. Die Nachbarn freuen sich über neue Gesichter und die Gemeinde über neue Steuereinnahmen.



Simpel, bun, rumantsch e gratuit: www.giuru.ch

Simple, gut, Romansh, and free – this motto is found on every Giuru (Giuventetgna Rumantscha) newsletter. This youth organization provides a platform for contact and exchange between youth and organizes regular cultural trips, book discussion groups and most importantly, festivals and open air concerts.

The newsletter not only informs readers about the organization's own events but also about other Romansh-related events – from Arno Camenisch's lecture in Biel about Romansh language courses in Zurich to "Notg da schlager" in Laax. The online service has over 600 members and is aimed at anyone who would like to learn or experience Romansh.

*Bun success e
bainwegni en il
mund rumantsch!*

Romanisch lernen – Sommerkurse im Engadin und Münstertal
Apprendre le romanche aux cours d'été en basse Engadine et dans la vallée de Müstair
Vacanzas da stà: möd ideal per imprendere rumantsch!

Daspö passa 30 ons spordschan la Lia Rumantscha e la Fundaziun de Planta cuors intensivs da rumantsch a Scuol, Sta. Maria e Samedan per imprendere vallader e puter.

L'urari es concepì uschè cha l'instrucziun ha lö l'avantmezdi. Il di cumainza cun ün chant cumünaivel. Ils cuors da lingua d'uran ün'eivna ed han plüs nivels uschè cha mincha participant(a) vain promovü(da). La lingua d'instrucziun es rumantsch, il mez d'instrucziun ha sco lingua da basa il tudais-ch. Per las personas chi san bain rumantsch daja cuors da conversaziun e da rinfrais-ch, ün seminari litterar ed ün seminari cultural. Perfin ün cuors per famiglias vain organisà.

Davomezdi han ils participants temp da far lezchas o as dedichar a la cultura. Ün program accompagnant facultativ varià cuntegna prelecziuns, guidas, visitas ed excursiuns. Mancar nu das-cha la tschaina cumünaivla. Adüna darcheu cumainzan cul cuors amicizchas dürablas.

Perche imprendere rumantsch?

Ün vair citadin svizzer nu sa be tudais-ch, frances e talian mo inclegia eir la quarta lingua nazionala!

Contact: www.liarumantscha.ch // www.chesaplanta.ch/romanischkurse

Mario Pult

la stà	l'été	der Sommer
spordscher ün cuors	offrir un cours	einen Kurs anbieten
avantmezdi / davomezdi	le matin / l'après-midi	am Vor- / Nachmittag
cumanzar cun ün chant	commencer avec du chant	mit Gesang beginnen
ün'eivna	une semaine	eine Woche
las lezchas	les tâches	die Aufgaben
la tschaina cumünaivla	le diner commun	das gemeinsame Abendessen
amicizchas dürablas	des amitiés durables	dauerhafte Freundschaften



KIDSFITS.CH

Lia Rumantscha

kidsfits – romanische Sprachförderung für Kinder

Die Sprachorganisation Lia Rumantscha hat mit *kidsfits* ein Familienprogramm geschaffen, das die Freude der Kinder an der romanischen Sprache und die Integration deutschsprachiger Kinder in romanischsprachige Kindergärten und Schulen erleichtert und gleichsam die Eltern über die zweisprachige Erziehung informiert. Die Kinder werden mit Spielen, Büchern, Hörspielen und Apps direkt angesprochen, derweil für die Eltern regelmässig Fachreferate und Informationsveranstaltungen organisiert werden. Auf der Website www.kidsfits.ch steht den Lehrpersonen zudem didaktisches Material kostenlos zur Verfügung.

Im Programm *kidsfits* kommt der fiktiven zweisprachigen Familie Babulin eine zentrale Bedeutung zu. Die Babulins, das sind die Eltern Claudia und Arno, der 4-jährige Nic und seine 6-jährige Schwester, der stets schlechtgelaunte Kater Brutus und der gutmütige Hund Lupo. Nic besucht eine Kinderkrippe und die Spielgruppe, während Luisa in den Kindergarten geht. Die Eltern sind beide berufstätig und teilen sich die Arbeit im Haushalt sowie die Betreuung der Kinder. Diese Konstellation dürfte mit der Lebenswelt vieler der angesprochenen Kinder übereinstimmen und so zu einem hohen Identifikationsgrad führen. Gezeichnet wurde die Familie Babulin von der romanischsprachigen Künstlerin Yvonne Gienal. Ihre Illustrationen eignen sich bestens dazu, die Lust auf einen kreativen Umgang mit der romanischen Sprache zu wecken und zu fördern.

Mit der Information der Eltern über die zwei- und mehrsprachige Erziehung reagiert die Lia Rumantscha hingegen auf eine Tendenz, wonach gemischtsprachige Familien mit einem deutschsprachigen Elternteil dazu neigen, Deutsch als Familiensprache zu verwenden. Dadurch entgeht den Kindern ein Mehrwert, der im späteren Leben von grossem Nutzen sein kann, zum Beispiel für das Erlernen von Fremdsprachen, beim Zurechtfinden in interkulturellen Kommunikationssituationen und auf dem Stellenmarkt.

Mit *kidsfits* geht die will die Lia Rumantscha schliesslich auf die Lehrpersonen zugehen und sie mit didaktischem Material, Weiterbildungen zum Thema Sprachvermittlung und regelmässigen Treffen in ihrer Rolle als Sprach- und Kulturvermittler stärken.

Il program da famiglias *kidsfits* datti en tut ils idioms, en rumantsch grischun ed en tudestg. Las infurmaziuns sin la pagina-web www.kidsfits.ch vegnan actualisadas e cumpletadas successivamain. Ultra dal material didactic gratuit èn cumparids fin ussa dus cudeschs da versets e chanzuns (Tgaubrochels e Plitsch Platsch, en tut ils idioms) ed in memori da las quatter stagiuns (en tut ils idioms e rumantsch grischun).

